



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

Утверждено: на заседании кафедры немецкой и французской филологии протокол №9 от «20» марта 2020 г. Зав. кафедрой  / Гатауллин Р.Г.	Согласовано: Председатель УМК факультета  / Мазунова Л.К.
--	---

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Практика письменной речи


Вариативная часть. Дисциплина по выбору.

Программа бакалавриата

Направление подготовки
45.03.01 Филология

Профиль подготовки
Зарубежная филология (Французский язык и литература, китайский язык)

Квалификация
Бакалавр

Разработчик (составитель) доц., к. филол. н. Аминова Л.В. (должность, ученая степень, ученое звание)	 / Аминова Л.В. (подпись, Фамилия И.О.)
--	--

Для приема: 2020 г.

Уфа 2020 г.

Составитель: к. филол. н., доц. Аминова Л.В.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры немецкой и французской филологии, протокол от «20» марта 2020 г. № 9.

Заведующий кафедрой  / Гатауллин Р.Г.

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры немецкой и французской филологии, протокол № ____ от « ____ » _____

Заведующий кафедрой _____ / _____

Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы	5
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	5
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	5
4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	5
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	7
4.3. Рейтинг-план дисциплины	8
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	11
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	11
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины	11
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	12

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

Результаты обучения		Формируемая компетенция (с указанием кода)	Примечание
Знания	Знать модели устной и письменной речи иностранного языка	ОК-5 - способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	
	Знать основы построения научного текста	ПК-4 – владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований.	
Умения	Уметь выражать свои мысли на языке обучения с помощью разнообразных языковых средств	ОК-5 - способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	
	Уметь представлять материалы собственных исследований	ПК-4 – владение навыками участия	

		в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований.	
Владения (навыки / опыт деятельности)	Владеть навыками письменной речи, в частности навыками построения грамматически и лексически корректных высказываний	ОК-5 - способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	
	Владеть навыками письменного представления материалов собственных исследований	ПК-4 – владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований.	

2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «**Практика письменной речи**» относится к вариативной части.

Дисциплина изучается на 1 курсе в 1 семестре.

Цель освоения дисциплины – развитие письменной речи и орфографических навыков у студентов, отработка навыков правильного письма, специфики французской орфографии, пунктуации, самостоятельного письма как под диктовку преподавателя, так и изложения собственных разновидностей письменных видов текстов (изложения, сочинения, письма друг другу и др.)

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, сформированные у обучающихся в школе. Изучение дисциплины необходимо для дальнейшего развития филологической компетенции обучающихся на уровне теоретического осмысления сущности языка. Предшествует таким дисциплинам, как практика перевода, синтаксис французского языка и др. Сочетается с практическим курсом основного иностранного языка. Курс опирается на знания дисциплин «Практический курс основного языка», «Углубленный курс основного языка», «Классический язык (латинский язык)».

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

4. Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

ОК-5 – способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

Этап (уровень) освоения компетенции и	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Зачтено»	«Не зачтено»
Первый этап (уровень)	Знать:	Обучающийся знает модели устной и письменной речи иностранного языка	Обучающийся не знает модели устной и письменной речи иностранного языка
Второй этап (уровень)	Уметь:	Обучающийся умеет выражать свои мысли на языке обучения с помощью разнообразных языковых средств	Обучающийся не умеет выражать свои мысли на языке обучения с помощью разнообразных языковых средств
Третий этап	Владеть:	Обучающийся владеет навыками письменной	Обучающийся не владеет навыками письменной речи,

(уровень)		речи, в частности навыками построения грамматически и лексически корректных высказываний	в частности навыками построения грамматически и лексически корректных высказываний
-----------	--	--	--

ПК-4 – Владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований.

Этап (уровень) освоения компетенции и	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Зачтено»	«Не зачтено»
Первый этап (уровень)	Знать:	Обучающийся знает основы построения научного текста	Обучающийся не знает основы построения научного текста
Второй этап (уровень)	Уметь:	Уметь представлять материалы собственных исследований	Обучающийся не умеет идентифицировать и продуцировать различные типы письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей с соблюдением грамматических и стилистических норм.
Третий этап (уровень)	Владеть:	Обучающийся владеет навыками письменного представления материалов собственных исследований	Обучающийся не владеет навыками письменного представления материалов собственных исследований

Показатели сформированности компетенций.

Критериями оценивания являются баллы, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленных в рейтинг-плане дисциплины (текущий контроль – максимум 50 баллов; рубежный контроль – максимум 50 баллов, поощрительные баллы – максимум 10).

Шкалы оценивания:

зачтено – от 60 до 110 рейтинговых баллов (включая 10 поощрительных баллов),

не зачтено – от 0 до 59 рейтинговых баллов.

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Этапы освоения	Результаты обучения	Компетенция	Оценочные средства
1-й этап Знания	Знание модели устной и письменной речи иностранного языка	ОК-5	Комплексные практические задания
	Знание основы построения научного текста	ПК-4	Комплексные практические задания
2-й этап Умения	Умение выражать свои мысли на языке обучения с помощью разнообразных языковых средств	ОК-5	Письменная работа (сочинение)
	Умение представлять материалы собственных исследований	ПК-4	Творческие задания
3-й этап Владение навыками	Владение навыками письменной речи, в частности навыками построения грамматически и лексически корректных высказываний	ОК-5	Письменное воспроизведение устной речи (диктанты).
	Владение навыками письменного представления материалов собственных исследований	ПК-4	Творческие задания

4.3. Рейтинг-план дисциплины

Рейтинг-план дисциплины представлен в приложении №2.

Комплексные практические задания для студентов:

1. Выполнение упражнений на диакритические знаки (accent aigu, accent grave, и др.).

Например:

Essayez de placer les accent aigus et les accents graves qui manquent.

1. Eric a ecoute sa chanson preferee.
2. Tu echanges cette echarpe.

2. Выполнение грамматических заданий. Например:

Complétez l'e-mail avec *lui* ou *leur* :

Salut Jean,

Pour l'anniversaire de Valérie, je ___ offre le dernier CD de Moby : elle ne ___ a pas. Et Frédéric, je ___ achète un livre d'art. Et toi, qu'est-ce que tu ___ offres à tous les deux ? Pour les gâteaux, pas de problème, Delphine et Pascal _____ font. Et la salade, je _____ prépare. À samedi !

Mathieu

3. Выполнение тестовых заданий при изучении омофонов и омонимов. Например:

1) a/à

Ils vont Paris. Elle un gros chien.

2) et/est

Elle contente de son travail. Elle son ami Roger vont emménager bientôt ensemble.

3) on/ont

Demain, commence à 8h. Mes voisins un bateau.

4) on / on n'

Il pleut et a pas envie de sortir. Pierre, est content de te voir.

5) ces/ses/s'est

As-tu vu oiseaux au loin? Pierre cherche vêtements.

6) ce/se

Pierre et Jean disputent. Donne-moi livre s'il-te-plaît.

7) ou/où

Es-tu heureux malheureux? Je ne sais plus j'ai mis mes clés.

8) dans/d'en

Je n'ai pas envie envoyer autant. Je ne sais pas ce que je ferai cinq ans.

9) du/dû

Donne-moi pain s'il-te-plaît. J'ai appeler mon patron pour dire que j'étais malade.

Критерии оценки (в баллах) комплексных практических заданий:

2 балла выставляется студенту, показавшему всесторонние, глубокие знания темы, свободное и правильное выполнение заданий с небольшим количеством ошибок и исправлений;

0 баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания темы, допускает грубые ошибки и не способен решать типовые практические задачи или проблемные ситуации.

Творческие задания

1. Составление рассказов с использованием заданных параметров: место, время, герои
2. Заполнение анкетных данных на фр.яз. Например:
Répondez aux questions au sujet de la personne interrogée.

Nom :

Prénom :

Nationalité :

Date de naissance :

État civil :

3. Поздравительная открытка другу, маме, коллеге
4. Составление письма другу в соответствии с правилами его оформления. Например:
Votre ami français Olivier vous a écrit une lettre, dont voici un extrait.

...Nous n'avons pas de télé à la maison. Mes parents sont absolument contre la télévision. Ils disent aussi que les émissions sont bêtes et on n'y apprend rien. Ce n'est pas vrai, il y a beaucoup d'intéressant à la télé, surtout les magazines de voyages. Mais je ne peux les regarder que quand je suis en vacances chez mes grands-parents. En plus quand mes copains parlent des émissions qu'ils ont vues la veille, je ne sais pas quoi dire et je me sens seul et bête.

Aimes-tu regarder la télé? Est-ce que tes parents t'interdisent quelque chose? Comment les convaincre de m'acheter un téléviseur?...

Ecrivez une lettre à Olivier, répondez à ses questions et posez-lui 3 questions sur ses émissions préférées.

(En 100–140 mots)

5. Сочинение рассказа по заданным параметрам: Дана первая и последняя фразы.

6. Выражение собственного мнения на данную проблему в письме. Например:
Commentez un des sujets proposés ci-dessous.

1. On ne peut pas imaginer notre vie sans télévision. Pourtant il y a des gens qui refusent non seulement de regarder la télé, ils ne veulent même pas en avoir chez eux. Chacun a ses raisons.

2. Un bon professeur doit être sévère et exigeant.
Quel est votre avis? Êtes-vous d'accord avec cette opinion?
Suivez le plan:

- introduction: posez le problème en le reformulant;
 - avancez votre opinion et faites-la valoir avec 2–3 arguments à l'appui;
 - exposez un point de vue opposé et donnez 1–2 arguments pour le soutenir;
 - expliquez pourquoi vous ne les acceptez pas;
 - conclusion: confirmez votre position.
- Écrivez une réponse en 200–250 mots.

Критерии оценки (в баллах) творческих заданий:

5 баллов выставляется студенту, показавшему всесторонние, глубокие знания темы, свободное и правильное выполнение заданий с небольшим количеством ошибок и исправлений;

3 балла выставляется студенту, показавшему не все знания темы, ответившему не на все поставленные вопросы;

2 балла выставляется студенту, показавшему недостаточно глубокие знания темы, не умеющему свободно и в полной мере аргументировано обосновать проблемную ситуацию;

0-1 баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания темы, допускает грубые ошибки и не способен решать типовые практические задачи или проблемные ситуации.

Письменное воспроизведение устной речи (диктанты). Например:

Диктант

Vivre à la campagne a beaucoup d'avantages. Il n'y a presque pas de pollution. Il n'y a pas beaucoup de voitures donc il n'y a pas d'embouteillage. La vie est plus saine, l'air est pur et la vie est moins chère qu'en ville. Il y a aussi beaucoup d'avantages à vivre en ville : il y a du travail, des théâtres, des cinémas, la vie culturelle est riche. En ville, il y a des magasins, on peut rencontrer facilement d'autres personnes et c'est en ville qu'on trouve les meilleures écoles pour ses enfants.

Критерии оценки (в баллах) письменного воспроизведения устной речи (диктантов):

15-25 баллов выставляется студенту, сделавшему 2-4 орфографические ошибки, до трех грамматических ошибок и 2-4 лексических;

5-14 баллов выставляется студенту, сделавшему 6-8 орфографических ошибок, 4-9 грамматических ошибок и 5-10 лексических;

0-4 балла выставляется студенту, который не передал большей части основного содержания текста, допускает грубые ошибки, пропуски.

Темы письменных работ (сочинений):

1. Описание своей семьи, семьи друга.
2. Учеба в университете.
3. Описание погоды.
4. Мой рабочий день. Отработка возвратных глаголов.

Критерии оценки (в баллах) письменных работ (сочинений):

20-25 баллов выставляется студенту, показавшему всесторонние, глубокие знания темы, свободное и правильное использование орфографических, лексических и грамматических навыков, допустившему 2-3 лексические, 2-3 грамматические ошибки, выдержавшему указанный объем;

10-19 баллов выставляется студенту, показавшему недостаточно глубокие знания темы, допустившему 4-8 лексических, 4-9 грамматических ошибок, не выдержавшему указанный объем;

3-9 баллов выставляется студенту, показавшему недостаточно глубокие знания темы, допустившему более 10 лексических, более 10 грамматических ошибок, не выдержавшему указанный объем;

0-2 балла выставляется студенту, который не написал большей части основного содержания темы, допускает грубые ошибки и не способен решать типовые практические задачи или проблемные ситуации.

Критерии итоговой оценки знаний, умений и навыков обучающегося по дисциплине «Практика письменной речи»:

оценка «*зачтено*» выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы дисциплины и умение применять их на практике при написании;

оценка «*не зачтено*» выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания учебной программы дисциплины, допускает грубые ошибки в письме и не умеет использовать полученные знания при решении типовых практических задач или проблемных ситуаций.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература:

1. Александровская Е.Б., Лосева Н.В., Читахова Л.Л. Le français.ru. Учебник французского языка А1 + тетрадь упражнений к учебнику + cd. – Нестор Академик, 2009 (БашГУ, абонемент №5) 24 экз.
2. Рябцова, Н. И. Сборник упражнений по французскому языку [Электронный ресурс]: дополнение к "Учебнику французского языка" / Н. И. Рябцова; БашГУ. — Уфа: РИЦ БашГУ, 2006. — Электрон. версия печ. публикации. — Доступ возможен через Электронную библиотеку БашГУ. — <URL:<https://elib.bashedu.ru/dl/read/RyabtsevaUprazhnFrantsYazyk.pdf>>.

Дополнительная литература:

1. Рябцова Н.И. Сборник упражнений по французскому языку. – Уфа, РИЦ БашГУ, 2006 (БашГУ, абонемент №5) 49 экз.
2. Иванченко А.И. Практика французского языка». Сборник упражнений по орфографии и письменной речи. СПб. – 2000, 137с. (БашГУ, абонемент №5) 3 экз.

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

- 1) Ресурсы Электронно-библиотечной системы "Университетская библиотека online". – <http://www.biblioclub.ru>.
- 2) Интерактивные игры и упражнения:
www.google.fr,
www.tv.5.org,
www.orthogrenoble.net

6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Компьютерный класс, мультимедийный проектор, экран, доска, оргтехника, аудиоаппаратура (в стандартной комплектации для лекционных занятий и самостоятельной работы студентов); доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на лекционных занятиях).

Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий	Вид занятий	Наименование оборудования, программного обеспечения
1	2	3
Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа: аудитория 14 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	Семинарские занятия	<p>Аудитория №14</p> <p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, учебно-методическая литература, принтер HP Laser Jet 1022; персональный компьютер в комплекте – 1 шт</p>
Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций, учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации: аудитория 14 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	Групповые, индивидуальные консультации	<p>Аудитория №13</p> <p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, учебно-методическая литература, многофункциональное устройство – 1 шт., моноблоки – 2 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза, книжный фонд читального зала ФРГФ</p> <p>1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор № 104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные 2. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор № 114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные</p>
Помещения для самостоятельной работы: аудитория №13 (читальный зал) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	Самостоятельная работа	

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «Практика письменной речи» на 1 семестр

Форма обучения: очная

Рабочую программу осуществляет:

Практические занятия: доцент, к. филол. н. Аминова Л.В.
(должность, уч. степень, ф.и.о.)

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	2/ 72
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	18,2
лекций	
практических/ семинарских	18
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	0,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	53,8
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	--

Форма контроля: зачет, 1 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР			
1	2	4	5	6	7	8	9	10
1.	Орфография французского языка. Введение. Диакритические знаки во французском языке. Написание французских числительных. Согласование в роде и числе французских прилагательных. Омонимы во французском языке. Правила французской орфографии (i-y; f-ph; t-th; sc-c-ss; qu-q-ch-k-ck-c; ance-ence).		10	0,1	20	Основная литература: 1,2 Доп. литература: 1,2	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Комплексные практические задания. Творческие задания.
2.	Восприятие устной французской речи на слух. Наблюдение за явлениями сцепления и связывания. Фразовый диктант.		8	0,1	33,8	Основная литература: 1,2 Доп. литература: 1, 2	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов,	Письменное воспроизведение устной речи (диктанты). Письменные работы (сочинения)

	Связные контексты и их письменное воспроизведение. Связный текст и его написание.						Интернет-ресурсов	
	Всего часов:72		18	0,2	53,8			

**Рейтинг-план дисциплины
Практика письменной речи**

Специальность: Зарубежная филология (Французский язык и литература, китайский язык)
Курс 1, семестр 1

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
Модуль 1. Орфография французского языка. Введение. Диакритические знаки во французском языке. Написание французских числительных. Согласование в роде и числе французских прилагательных. Омонимы во французском языке. Правила французской орфографии (i-y; f-ph; t-th; sc-c-ss; qu-q-ch-k-ck-c; ance-ence).				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа (комплексные практические задания)	2	5	0	10
2. Контроль самостоятельного изучения материала (творческие задания)	5	3	0	15
Рубежный контроль				
Письменное воспроизведение устной речи (диктанты)			0	25
Итоговый балл за модуль 1			0	50
Модуль 2. Восприятие устной французской речи на слух. Наблюдение за явлениями сцепления и связывания. Фразовый диктант. Связные контексты и их письменное воспроизведение. Связный текст и его написание.				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа (комплексные практические задания)	2	5	0	10
2. Контроль самостоятельного изучения материала (творческие задания)	5	3	0	15
Рубежный контроль				
Письменная работа (сочинение)			0	25
Итоговый балл за модуль 2			0	50
Итого (Модули 1-2)			0	100
Поощрительные баллы				
Выступление с докладом, презентацией	5	2	0	10

Итого			0	110
Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов)				
Посещение практических (семинарских, лабораторных занятий)			0	-10